

圖書館學叢書

最新西文編目法

梁津南 著



圖書館學叢書

最新西文編目法

梁津南 編著

最新西文編目法

圖書館學叢書之八

版權所有

翻印必究

編著者：梁 津 南

發行者：梁 津 南

地址：台北市南海路 43 號

（國立中央圖書館）

定價：平裝新台幣 260 元

精裝新台幣 340 元

郵政劃撥：103716 號

印刷者：金石印刷事業有限公司

電話：3718981

中華民國六十九年出版

序

西文編目，在近幾年裏，變化極大，編目者如果不常加以研究，很快就會落伍。一個編目者，除了本身工作之外，還應隨時注意新的改進，否則，國際間的編目資料，不但不瞭解，而且不能互相交流。

西文編目，自從一九六七年，較進步的英美編目規則（AACR）出版之後，許多國家圖書館都相繼採用，但幾年之間，各國圖書館又覺得這部規則欠理想，故希望制訂一部能適合機器處理多用途的規則，同時也希望新的規則更能適應各國的要求，一致的採用。一九六九年，國際圖書館協會聯盟的編目委員會（IFLA Committee on Cataloguing），首先在哥本哈根舉行國際編目專家會議，討論國際著錄之標準，後再經二次易地討論，終於一九七四年及以後數年間，產生了各種國際目錄著錄標準（ISBD）。英美編目規則也於一九七四年及一九七五年，基於ISBD的原則，先後修訂了第六章及第十二章，以應當時之需要，直至一九七八年十二月，一部適合國際要求的新版本，始出版問世。

當這部英美編目規則第二版（AACR 2）出版後，英、美、加、澳四國都已同意採用，但這部編目規則，許多地方與原規則有出入，甚至有些標目的形式，新舊二種規定完全不同，以致新舊目錄，不能並存，所以美國會圖書館，爲了充份準備此項改變的工作，預定於一九八一年一月起才改換，其他各國圖書館，料將於其後也陸續更改。同時美國會圖書館，並決定於其時凍結舊有的卡片目錄，而新的目錄將是全部自動化的（Automation），不久將來編目的面貌，即煥然一新。

第二版新的英美編目規則，雖然目前各國圖書館仍未開始採用，但爲了適應一九八一年以後編目的工作及參考的需要，故撰成本書，以供初學者學習。本書主要敘述英美編目規則第二版最新的編法，但爲了節省

2 最新西文編目法

篇幅，一些與原規則相同的，本書不再重述，敬請讀者參閱拙著「西文分類編目法」一書。本書列舉例片頗多，可使讀者增深印象，惟目片上所著錄之追尋項，仍以美國會圖書館標題總目第八版為主，敬希讀者切勿誤會。本書附錄 Sears 標題總目、及美國會圖書館標題總目選例，目的在讓讀者學習編目時，對標題之擬定，參考方便，相信對學習者，必有很大的幫助。

本書與拙著「西文編目法」、及「西文分類編目法」，出版時間雖然不同，但這三部書，可以說是學習西文編目的一整體，因為學習編目者除了需要瞭解新的編目規則之外，也應認識一些原來的編法，尤其是這一階段的編目者，更不可忽視，不然，現存的一些目錄資料，即無法透澈的瞭解和應用了。

最新西文編目法

目 次

序.....	1
第一章 目片的著錄.....	7
第一節 圖書之編目.....	7
第二節 著者著錄法.....	9
第三節 編者著錄法.....	12
第四節 書名著錄法.....	13
第五節 版本項著錄法.....	20
第六節 出版項著錄法.....	21
第七節 稽核項著錄法.....	24
第八節 叢書項著錄法.....	28
第九節 附註項.....	31
第十節 內容註.....	38
第二章 目片之編製.....	40
第一節 目片之行格.....	40
第二節 分析片.....	41
第三章 個人主要款目.....	44
第一節 個人姓名標目.....	44
第二節 貴族、榮銜及其他之尊稱.....	46

4 最新西文編目法

第三節 以名作為標目之著者	47
第四節 假名、筆名著錄法	49
第五節 幽 靈	52
第四章 團體主要款目	54
第一節 團體名稱之著錄	54
第二節 政府團體之標目	58
第三節 政府官員之標目	68
第四節 立法機關之標目	69
第五節 法律、法令之標目	69
第六節 法院之標目	72
第七節 憲法、憲章之標目	74
第八節 條約、協約之標目	75
第九節 會議、討論會之標目	78
第十節 大使館、公使館及其他之使團	79
第十一節 軍事團體之標目	80
第十二節 宗教團體之標目	81
第十三節 電台之標目	84
第十四節 展覽會、慶祝會、紀念會等	85
第五章 劃一書名之著錄	87
第一節 劃一書名	87
第二節 宗教義注之作品	89
第六章 特殊資料著錄法	91
第一節 合訂之書	91
第二節 連續出版物	92

第三節 地圖	100
第四節 增編及相關之資料	109
第五節 手稿資料	110
第六節 機器可讀資料檔	117
第七節 影印資料	120
第八節 圖片資料	123
第九節 音樂	129
第十節 唱片、錄音帶	139
第十一節 電影、錄音帶	143
第十二節 立體及實物資料	148
附錄	153
一、編目常用之縮寫字	153
二、月名之縮寫字	156
三、中共羅馬拼音制度	158
四、目片常用之附註	160
五、Sears 標題總目選例	178
六、國會圖書館標題總目選例	230
第十五節 地方性教堂、寺廟等	86a

第一章 目片的著錄

第一節 圖書之編目

圖書編目法，自英美編目規則第二版完成之後，又有許多地方與舊版的規定不同，所以編目工作者，必須面對這種新的規則，加以留意，編目時，或使用參考編目資料時，才可避免不必要之誤會，本書各章，主要介紹新的資料，基本上沒有改變者，本書不再贅述，請讀者參閱「西文分類編目法」一書，以節省篇幅。

目片上所著錄的一些基本標點符號，原則上與過去的用法相同，請參見第二章第一節，然而編目術語所用的縮寫字，有些已和過去傳統的寫法不同，例如“Second edition”，“Third edition”，現縮寫為“2nd ed.”及“3rd ed.”，而非像過去縮寫作“2d ed.”及“3d ed.”，如圖1。這些編目縮寫字的改變，常會使習慣傳統式的編目者感到困擾。至於目片上各項，如書名及著者敘述項、出版項、著者之標目等，有關首字母之寫法，均可參見第四節的原則著錄。

目片上著錄的各項資料，如書名及著者敘述項、版本項、出版項、叢書項等，均應依書上所題的語文著錄，但書上所題的資料，如是一些符號、或其他不能直接排字的，編目者可以敘述的文字代替，但應加方括弧括住，必要時並於附註項裏說明，如：

Over the border : Acadia, the home of “Evan-
geline” by [E.B.C.]

註：Author's initials represented by musical
notes on title page

同時，上述各項所題的資料，若需由編目者補充加入一些字語說明

時，原則上編目者可逕以補充資料的語文著錄，但已經規定的補充字語及縮寫字例外，同時普通資料的識別名稱（General material designation）、出版地名稱的另一種形式、及出版者、發行者的性質敘述等也例外，應依各規定著錄。

目片上的其他各項，除了附註項裏的書名、及其他引用辭句之外，可依編目單位採用之語言著錄。

作品上所題的資料，若有錯字、或漏字，可參照過去的原則著錄。

659.1 H326 1978a	Hart, Norman A. Industrial advertising and publicity / Norman A. Hart. -- 2nd ed. -- London : Associated Business Programmes, 1978. [12], 300 p. : ill. ; 23 cm. Early ed. published as: Industrial publicity. 1971. ISBN 0-85227-063-1 :£7.95 1. Advertising. 2. Publicity. 3. Sales promotion. I. Title.
------------------------	---

圖1 版本之縮寫字

西文編目裏所用之中文羅馬拼音字，雖然英美編目規則第二版沒有統一規定，但傳統上皆採用威霍羅馬拼音法（Wade-Giles System），請參見「西文分類編目法」附錄。近年來美國圖書館界，受共匪思想之影響，特別美國國會圖書館，可能在一九八一年一月，改用英美編目則第二版之時，亦改換中共「漢語拼音」制度，我國圖書館，由於讀者已習慣用威霍法，且收藏資料較為單純，故仍應使用傳統之威霍法，但為了便利讀者瞭解國際間編目的資料，故將其拼音法列出，請參見附錄二，以作比較。

第二節 著者著錄法

西文編目，通常以著者作為主要款目，“著者”是指在知識上、或藝術上完成一個作品的內容者，所以一書之作者、音樂之作曲者、目錄之編輯者、地圖之製圖者、藝術作品之繪圖者及攝影者，都可作為“著者”著錄。一個作品的著者，不論是否可在書名頁見到，均得作為著錄的參考。但著者姓名，大多數可在書名頁上查得到，一般之圖書館，可直接以書名頁上之姓名著錄，請參見第三章。

普通作品，如果是個人著者撰作的，應以該著者著錄，至於翻譯、及節略的作品，則應以原著者為主要款目，必要時，譯者、及節略者另予編製副片。有些作品，將原著改寫成另一種文體、或為兒童而意譯，改寫的著作，如小說、戲劇等，均應以改寫者作為主要款目，假如改寫

016.809 Sarkissian, Adele, ed.
S245 Children's authors and illustrators
 : an index to biographical dictionaries / Adele Sarkissian, editor. -- 2nd
 ed. -- Detroit : Gale, 1978.
 xxiii, 251 p. ; 24 cm. -- (Gale
 biographical index series ; no. 2)

Earlier ed. by D. La Beau.
ISBN 0-8103-1079-1

1. Authors - Biography - Indexes.
(Cont. on next card)

2. Illustrators - Biography - Indexes.
3. Children's literature - Indexes.
I. La Beau, Dennis. Children's authors
and illustrators. II. Title.

圖2 編者之術語

641.59803 Ellison, Al.

E47

Ellison's Latin American menu reader : for a quick translation of menus for Spanish speaking countries in the Caribbean, Central and South America / by A. Ellison. -- Miami Beach, Fla. : A. Ellison, c1978.

vii, 116 p. ; 18 cm.

ISBN 0-930580-06-0 : \$2.95

1. Food - Dict. - Spanish. 2. Cook-
(Cont. on next card)

ery - Dict. - Spanish. 3. Spanish language - Dict. - English. 4. English language - Dict. - Spanish. I. Title. II. Title: Latin American menu reader.

圖3 書名之著者姓名不明確者

者不詳，則以書名著錄，必要時另為原著者編製“著者——書名”標目形式之副片。

著者之標目，應先著錄其姓、姓後以一逗點（，）分開，然後再著錄其名，著作性質之術語，如編輯者（Compiler, editor）、繪圖者（Illustrator）、翻譯者（Translator），均可縮寫為 comp., ed., ill., 及 tr., 加於姓名標目之後，但這些在姓名標目之後的性質術語，也可予省略，任由圖書館選擇。最值得注意者，editor 與 illustrator 之縮寫字，僅用於著者姓名標目，其他均不予縮寫，如圖2。

一書之著者標目，選擇原則與過去的原則相同，至於著錄於書名之後的著者敘述項，應依該作品書名頁上所題的形式直接著錄，若作品上沒有明顯的著者敘述資料，則該項予以省略。

016.1335 Gardner, F. Leigh (Frederick Leigh),
G226 1857-

Bibliotheca astrologica : a catalog
of astrological publications of the
15th through the 19th centuries / by
F. Leigh Gardner ; with a sketch of
the history of astrology by William
Wynn Westcott. -- 2nd rev. ed. -- North
Hollywood, Calif. : Symbols & Signs,
c1977.

xx, 164 p. ; 23 cm.

First ed. published as: A catalogue
(Cont. on next card)

raisonne of works on the occult sciences. 1911.

ISBN 0-912504-38-2 : \$12.50

1. Astrology - Bibliography. I.
Title.

圖4 著者有關之敘述

一部作品，著者敘述資料，每一組性質若包括三人、或三個團體時，均應全部著錄於著者敘述項，假如著者在四人、或四個團體以上時，則僅著錄第一人、或第一個團體之名稱，其餘之名稱全部省略，而以一省略符號（…）及 [et al.] 一詞代替，著錄於第一者名稱之後面，上述“et al.”一詞，亦可以意義相同的非羅馬字母之文字代替著錄。

一書之著者，如果其姓名與該書名相同、或其姓名是為組或書名的一部份時，該著者之姓名可不必於書名之後重複敘述，但書名上之著者姓名，如果不是與主要款目之著者相同、或書名上之著者姓名不完全，

而需作更清楚的敘述者，則著者之姓名仍須予以著錄，如圖 3。同時，書名頁上的著者，假如是獨自出現的，則該著者也應著錄，而不予省略。

書名頁上有關著者敘述的一些字語，不論有無包含著者的姓名，也應予以著錄，如“with a spoken commentary by the artist”、“translated from the French”或“written by Jobe Hill in 1812”等，如圖 4，均應著錄，但一些敘述，如非著者敘述資料的一部份，則可省略。

有時候一個著者可能有幾個不同的姓名，著者敘述項裏所著錄的姓名，是以書名頁上所題的形式為主，標目上的姓名，其形式如與著者敘述項裏的形式不同，可不必重複敘述。

第三節 編者著錄法

一些作品，如果是由編者編成的，可以該編者作為主要款目，如圖 2，但一些編成的作品，如屬於下列的情形者，則不以編者為主要款目，而應以書名為主要款目，如：

(一) 將許多個人著者、或團體的作品彙編而成者。如圖 5。

(二) 由許多個人著者、或團體的作品中摘錄而編成者。

(三) 由一編輯委員會將許多個人著者、或團體合作撰述的作品而編成者，如圖 6。

(四) 由一編輯委員會將許多個人著者、或團體的個別作品彙編而成者。

個人編者之標目，姓名之後，可加“comp.”或“ed.”適當之縮寫字，以識別其性質，但這些識別性質之縮寫字，也可不加。編者 Editor 一字，如非用於姓名標目之後，均應予以全寫，而不用縮寫字，如圖 2。團體之編者，名稱標目之後，概不加“ed.”之術語的。

770.28
D219 Darkroom / Wynn Bullock ... [et al.]
; edited by Eleanor Lewis. -- [New
York] : Lustrum ; Rochester, N.Y.
: distributed by Light Impressions
Corp., c1977.
183 p. : ill. ; 27 cm.

ISBN 0-912810-20-3
ISBN 0-912810-19-X (pbk.) : \$15.00

1. Photography - Special effects. 2.
Photography - Preprocessing. I. Bullock,
Wynn. II. Lewis, Eleanor.

圖 5 彙編多人之作品

R
031
C699 Collier's encyclopedia, with bibliogra-
phy and index / William D. Halsey,
editorial director ; Louis Shores,
editor in chief ; Robert H. Black-
burn, consultant for Canada, Sir
Frank Francis, consultant for Great
Britain. -- New York : Macmillan
Educational Corp., c1978.
24 v. : ill. (some col.) ; 28 cm.

Vol. 24: Bibliography and index.

1. Encyclopedias and dictionaries.
I. Halsey, William Darrach, 1918-

圖 6 編輯委員編成多人之作品

第四節 書名著錄法

西文編目，主要是以著者為主要款目，但一部作品，如果其性質與下列情形相同時，則以書名為主要款目，如：

(一) 著者不詳、混亂、或不能確定者，而且該作品不是屬於團體的

，如圖 7。

(二) 由編輯委員會編成者，請參見第三節。

(三) 不是個人，也不是屬於團體的作品。

(四) 宗教團體經典，請參見第五章。

371.950941 Find the gifted child. -- Exeter :
F494 Devon Education Department, 1977.
[5], 55 p. ; 21 cm.

Bibliography: p. 50-52.
ISBN 0-903996-01-X : £0.40

1. Gifted children - Education -
England.

圖 7 著者不能確定者

書名是目錄中最重要的資料，目片上著錄之書名，通常是以書名頁上所題的為主，若無書名頁，則以書中其他各處之書名著錄，如封面、書背、簡略書名頁（Half title page）、正文前（Caption）、末頁（Colophon）、逐頁書名（Running title）等，均可選以著錄，但著錄書名頁以外之書名，應加方括弧括住，並於附註項上加以說明書名之性質，必要時，編目者亦可根據一書之內容，自行擬定一簡明之書名著錄。

目片上著錄之書名，應依書名頁上所題的字樣、次序、及拼法著錄，但書名之大寫字母、及標點符號，則不全盡依其所題的著錄，凡書中有省略符號“…”或方括弧“[]”時，應改以一長劃“—”及圓括弧“()”分別代替之。

在書名中若有一些特殊之符號，無法排檢印刷時，編目者可改以文